

A Word from the Pastor / Una Palabra del Párroco

August 2, 2020 / 2 agosto, 2020

(Para español véase abajo)

Dear parishioners and visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

I remember a time during my novitiate year in Colorado when we went to a Benedictine monastery to spend a few days on retreat. The superior of the monastery led our retreat and she impressed me greatly. She was a very holy woman and she had a lot of internal peace. Being the superior, she was in great demand for her time, many nuns were seeking her attention, and she had many things to attend to in the monastery. She always seemed very busy, but she did everything with great calmness. She kept this peace in the midst of the busyness and stress of her day to day occupations.

Peace is something we all long for, but something difficult to achieve. There is a lot of worry in the world, a lot of stress, a lot of busyness. It is easier to be agitated and worried as we run around like crazy. But the Lord invites us to this peace despite the turmoil of the world. I love the gospel for next Sunday (Matthew 14:22-33) when Jesus calls Peter from the boat to Himself in the midst of the rough waters. Peter was looking for peace and he shouted out to the Prince of Peace, "Lord, if it is you, command me to come to you on the water" (v.28). If it is you, the Prince of Peace, Pedro cried, call me to this peace! And Jesus did just as He calls all of us to this peace. But peace still needs to be found even as you go through the chaos of the stormy waters, because those waters will always be there. The world is full of these waters and we cannot remove them. Peter had not yet learned the lesson from the prophet Elijah in the First Reading (1 Kings 19: 9,11-13), who recognized the voice of the Lord in the peaceful murmur of wind in the midst of loud, agitating signs. Pedro still did not have the inner peace to guide him to walk confidently on the uneven waters of the world. Jesus had this peace, and He had it because of a very important reason: He prayed before entering the waters. I know, without a doubt, that was the key for the superior to achieve the peace that she had, and it is certainly the key for us too. It is your relationship with God, your spiritual life, that is the basis of your peace. What are the strongest worries in your life right now? How much peace do you have in your life? What is your spiritual life like? Do you often bring your storms to God in your prayer?

Parish News

This past week we started tuckpointing the towers of St. Adalbert Church. Some of the bricks were falling off the towers over the past few years and so it was certainly time to do this project. A big thank you to Fr. Paul because he arranged for this project to be done before he left and he raised the funds for it. The cost of this project was \$250,000, but thanks be to God, everything is paid for because of the generosity of various donors. The company doing the job is called "C&S Masonry Restoration" and the project will be completed on September 25. During these 2 months the doors on Olive Street will be closed and you can only enter and exit through the side doors of the church. The southbound lane on Olive Street in front of the church will also be closed during this time so that there is room for the company's machines. Eventually we need to tuckpoint the walls of the entire church because there is water leaking into the church from the outside walls that is causing damage to the ceiling inside. Such a project will be very expensive and most likely we would have to do it in parts, like doing one side of the church at a time. I have a very long list of maintenance needs, and as soon as I organize and prioritize them, I will share them with you.

Please continue to take all the necessary precautions for your health and well-being. I pray fervently for us all that God will protect us and keep us safe!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

Me acuerdo de un tiempo durante mi noviciado en Colorado cuando fuimos a un convento de monjas benedictinas para pasar algunos días en el retiro. La superiora del convento dirigió nuestro retiro y ella me impresionó mucho. Era una mujer muy santa y tenía mucha paz en su corazón. Siendo la superiora, ella tenía mucha demanda en su tiempo, muchas monjas pidiendo su atención, y muchas cosas para atender en el convento. Siempre parecía muy ocupada, pero hizo todo con una gran calma. Ella mantuvo esta paz en medio del estrés de las ocupaciones de su día.

La paz es algo que queremos tanto, pero es muy difícil conseguir. Hay mucha preocupación en el mundo, mucho estrés, mucha actividad. Es más fácil estar agitado y preocupado sobre todo mientras corremos como locos. Pero el Señor nos invita a esta paz a pesar de la agitación del mundo. Me encanta tanto el evangelio del próximo domingo (Mateo 14:22-33) cuando Jesús llama a Pedro desde la barca hacia Él en las aguas agitadas. Pedro estaba buscando la paz y él gritó al Príncipe de la Paz, "Señor, si eres tú, mándame ir a ti caminando sobre el agua" (v.28). Si eres tú, el Príncipe de la Paz, Pedro clamó, ¡llámame a esta paz! Y Jesús lo hizo, como Él nos llama a todos nosotros a esta paz. Pero aún tenemos que alcanzar la paz mientras que atravesamos el caos de las aguas tormentosas porque estas aguas siempre estarán. El mundo es lleno de estas aguas; no las podemos quitar. Pedro todavía no aprendió la lección del profeta Elías en la primera lectura (1 Reyes 19:9,11-13), quien reconoció la voz del Señor en el murmullo de viento pacífico en medio de señales tormentosas. Pedro todavía no tenía la paz interior para guiarlo a caminar con confianza en el suelo desparejo del mundo. Jesús tenía esta paz, y eso con una razón muy importante: él rezó antes de entrar las aguas. Yo sé, sin duda, eso fue la clave para la superiora para conseguir la paz que tenía, y ciertamente es la clave para nosotros también. Es su relación con Dios, su vida espiritual, que es la base de su paz. ¿Cuáles son las preocupaciones más fuertes de tu vida ahora? ¿Cuanta paz tienes en tu vida? ¿Cómo es tu vida espiritual? ¿Traes tus tormentas a Dios en tu oración con frecuencia?

Noticias de la parroquia

Hemos empezado esta semana las reparaciones de las torres de la iglesia de San Adalberto. Algunos de los ladrillos se estaban cayendo recientemente y fue tiempo a hacer este arreglo. Gracias al P. Pablo porque él hizo los planes para este proyecto antes de salir y recaudó los fondos para él. El costo de este proyecto es \$250,000, pero gracias a Dios todo es pagado a causa de varios patrocinadores. El nombre de la compañía que está haciendo el proyecto se llama "C&S Masonry Restoration" van a terminar el 25 de septiembre. Entonces durante estos 2 meses las puertas sobre la calle Olive van a estar cerradas y solo se puede entrar y salir por las puertas laterales. También el carril de rumbo al sur en la calle Olive enfrente de la iglesia va a estar cerrado por este tiempo también para que haya lugar para las máquinas de la compañía. Necesitamos reparar las paredes de toda la iglesia eventualmente porque hay agua que se mete en la iglesia por las paredes de afuera que está causando daño en el techo adentro. Eso va a ser un proyecto muy caro y a lo mejor tendríamos que hacerlo por partes, como un lado de la iglesia a la vez. Tengo una lista muy larga de necesidades de mantenimiento y en cuanto yo organice y priorice los proyectos, se los comparto a ustedes.

Favor de seguir tomando precauciones para su salud y bienestar. Rezo más y más por todos nosotros para que Dios nos proteja muchísimo!

P. Ryan